

# KARTA PRZEDMIOTU (SYLABUS)- WZÓR II

## Opis przedmiotu

Kod przedmiotu		Nazwa przedmiotu	Język polski w pracy tłumacza	
LS/P/1/ST/B1/9			Polish language in translator’s work	
Język wykładowy		Język angielski		
Rok akademicki		2023/24		
Kierunek		Lingwistyka stosowana		
w zakresie		-		
Poziom studiów		Studia pierwszego stopnia		
Profil studiów		Profil praktyczny		
Forma studiów		Studia stacjonarne		
Semestr / semestry		I		
Przynależność do grupy zajęć		B1. Grupa zajęć kierunkowych - obowiązkowych		
Status przedmiotu		obowiązkowy		
Formy realizacji zajęć dydaktycznych, wymiar, punkty ECTS		Forma zajęć	Liczba godzin zajęć dydaktycznych	Liczba punktów ECTS
		Wykład	15 [h]	3 ECTS
		Ćwiczenia	30 [h]	
		Zajęcia praktyczne	[h]	
Powiązanie przedmiotu	z profilem studiów	Kształtuje umiejętności praktyczne (profil praktyczny)		0 ECTS
	z uprawnieniami	-		0 ECTS
	z dyscypliną	Literaturoznawstwo/ językoznawstwo		3 ECTS
Forma nauczania		Tradycyjna – zajęcia zorganizowane w Uczelni		
Wymagania wstępne		Brak		
Jednostka prowadząca		Wydział Filologiczno-Pedagogiczny		
Koordynator		prof. dr hab. Dariusz Trześniowski		
Adres strony internetowej pjo		www.wfp.uniwersytetradom.pl		
Adres e-mail, telefon koordynatora		d.trzesniowski@uthrad.pl, tel. (48) 361 73 60		

## EFEKTY UCZENIA SIĘ, TREŚCI PROGRAMOWE, REALIZACJA ZAJĘĆ DYDAKTYCZNYCH, WERYFIKACJA EFEKTÓW UCZENIA SIĘ

Cel kształcenia:	Zapoznanie studentów z elementami teorii kultury języka. Kształcenie nawyku korzystania ze słowników i wydawnictw poprawnościowych. Doskonalenie sprawności komunikacyjnej studentów, wrażliwości na piękno słowa polskiego.
Treści programowe:	Zagadnienia z zakresu kultury języka polskiego, miejsca języka polskiego w rodzinie języków europejskich, różnicowania

	stylistycznego języka polskiego. Elementy stylistyki i retoryki praktycznej. Zagadnienia poprawnościowe.
Metody dydaktyczne (kształcenia):	Wykład informacyjny, ćwiczenia w zakresie analizy tekstów literackich i użytkowych.
Rygor zaliczenia, kryteria oceny osiągniętych efektów uczenia się, sposób obliczania oceny końcowej:	<p>Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest osiągnięcie przez studenta wymaganych efektów uczenia się. Uzyskanie pozytywnych ocen ze wszystkich form zajęć wchodzących w skład przedmiotu jest równoznaczne ze zdobyciem przez studenta liczby punktów ECTS przyporządkowanej temu przedmiotowi. Sposób obliczania oceny z poszczególnych form zajęć przedstawia się następująco:</p> <p>Zaliczenie i egzamin po I semestrze obejmuje zadania sprawdzające wiedzę teoretyczną objętą kursem, jak również umiejętność zastosowania tej wiedzy w rozwiązywaniu zadań praktycznych polegających na klasyfikacji i analizie omawianych przykładów literaturoznawczych. Typy pytań: otwarte (zadania typu wyjaśniającego oraz krótkie wypowiedzi pisemne na zadany temat z listy zagadnień objętych kursem).</p> <p>Ćwiczenia i wykład – egzamin (po semestrze I):</p> <p>- ocena ze sprawdzianu pisemnego, która stanowi 100% końcowej oceny semestralnej; ocena obliczana według skali punktowej: od 60% - 3 (dst), od 75% - 4 (db), od 90% - 5 (bdb).</p>

Efekty uczenia się dla przedmiotu w odniesieniu do efektów kierunkowych i formy zajęć				Metody weryfikacji efektów uczenia się	
Numer efektu uczenia się	Opis efektów uczenia się dla przedmiotu (PEU) Student, który zaliczył przedmiot (W) zna i rozumie/ (U) potrafi /(K) jest gotów do:	Kierunkowy efekt uczenia się (KEU)	Forma zajęć	Forma weryfikacji (zaliczeń)	Metody sprawdzania i oceny
W1	zna i rozumie w stopniu zaawansowanym miejsce i znaczenie studiowanych języków obcych w stosunku do języka polskiego, pojęcia z zakresu kultury języka, schematów porozumiewania się i współdziałania językowego;	K_WG01	Wykład	Pisemna forma sprawdzenia wiedzy	Zaliczenie, egzamin, Dyskusja, Zadania ćwiczeniowe
W2	zna i rozumie miejsce studiowanych języków obcych kierunkowych wśród innych języków, w tym odniesienia do języka polskiego oraz ich historyczne zmienności (style funkcjonalne, typologia błędów itp.), zapożyczenia oraz zasady dokonywania porównań struktur i treści języka polskiego oraz studiowanych;	K_WG04	Ćwiczenia	Pisemna forma sprawdzenia wiedzy	
U1	potrafi zdobywać i użytkować wiedzę z zakresu przekładoznawstwa poprzez wyszukiwanie, analizowanie, wartościowanie i kategoryzowanie informacji, w tym typologii postaw wobec języka i z zakresu ćwiczeń korektorskich) z wykorzystaniem różnych źródeł (tradycyjnych oraz elektronicznych) i sposobów;	K_UW01	Ćwiczenia	Pisemna forma sprawdzenia wiedzy	
K1	jest gotów zrozumieć potrzebę uczenia się przez całe życie, zwłaszcza w zakresie rozwijania umiejętności stylistycznych w języku polskim, estetyki i etyki językowej;	K_KK01	Ćwiczenia		
K2	jest gotów zauważyć różnice kulturowe między krajami obszaru studiowanych języków obcych a Polską, jest gotów w praktyce stosować wiedzę o mechanizmach komunikacji interkulturowej;	K_KO04	Ćwiczenia		

**Literatura podstawowa:**

1. Bańko M., *Polszczyzna na co dzień*, Warszawa 2006;
2. Kubiak – Sokół A., *Poprawnie po polsku. Poradnik językowy PWN*, Warszawa 2007;

**Literatura uzupełniająca:**

1. Bartmiński J., Szadura J.(red.), *Współczesny język polski*, Lublin 2003;
2. Cegiela A., Markowski A., *Z polszczyzną za pan brat*, Warszawa 1986;
3. Cienkowski W., *Język dla wszystkich*, Warszawa 1981;

Naład pracy studenta potrzebny do osiągnięcia zakładanych efektów uczenia się – bilans punktów ECTS			
Udział w zajęciach, aktywność	Obciążenie studenta [h]		
	Inne godz. kontaktowe (IGK)	Zajęcia bez nauczyciela-praca własna studenta (ZBN)	Zajęcia dydaktyczne
Udział w ... wykładach	X	X	15 [h]
Udział w zajęciach praktycznych	X	X	30 [h]
Udział w konsultacjach	2 [h]	X	X
Przygotowanie do zajęć praktycznych , Przygotowanie do zaliczenia	3 [h]	25 [h]	X
Sumaryczne obciążenie pracą studenta	5 [h]/ 0,2 ECTS	25[h]/1 ECTS	45 [h]/ 1,8 ECTS
Punkty ECTS za przedmiot	3 ECTS		

**Informacje dodatkowe, uwagi**

W przypadku studentów ze szczególnymi potrzebami, w tym: z niepełnosprawnością, przewlekłe chorych, określone powyżej (w karcie) metody i formy weryfikacji efektów uczenia się dostosowuje się odpowiednio do indywidualnych potrzeb tych studentów.

Szczegółowe zasady i formy wsparcia studentów ze szczególnymi potrzebami: w tym z niepełnosprawnością, przewlekłe chorych podczas zajęć, zaliczeń i egzaminów określono w: Regulaminie Studiów, Zasadach Studiowania, Procedurze dotyczącej zapewnienia dostępności procesu kształcenia studentom ze szczególnymi potrzebami, w tym: z niepełnosprawnością, przewlekłe chorych.